Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

►**B**

RÅDETS DIREKTIV 92/44/EØF
af 5. juni 1992
om etablering af ONP-vilkår for faste kredsløb

(EFT L 165 af 19.6.1992, s. 27)

Ændret ved:

		Tidende nr.	side	dato
►**M1**	Kommissionens beslutning 94/439/EF af 15. juni 1994	L 181	40	15.7.1994
►**M2**	Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/51/EF af 6. oktober 1997	L 295	23	29.10.1997

▼B

RÅDETS DIREKTIV 92/44/EØF

af 5. juni 1992

om etablering af ONP-vilkår for faste kredsløb

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

i samarbejde med Europa-Parlamentet ([2]),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ([3]), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I Rådets direktiv 90/387/EØF af 28. juni 1990 om oprettelse af det indre marked for teletjenester ved gennemførelse af tilrådighedstillelse af åbne net ([4])er det fastlagt, at Rådet skal fastlægge specifikke ONP-vilkår for faste kredsløb;

(2) i dette direktiv omfatter begrebet faste kredsløb udbuddet af transparent transmissionskapacitet mellem nettermineringspunkter, der udbydes som en særskilt tjeneste, og som ikke inkluderer opkobling på anfordring eller udbud, som er en del af en offentligt udbudt koblet tjeneste;

(3) ifølge Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 om liberalisering af markedet for teletjenester ([5]) skal medlemsstater, der opretholder særlige eller eksklusive rettigheder for tilrådighedstillelse og drift af offentlige telenet, sikre, at vilkårene for adgangen til og brugen af nettet gøres objektive og ikke-diskriminerende, og at vilkårene offentliggøres; det må harmoniseres, hvilke specifikationer der skal offentliggøres, og i hvilken form dette skal ske, således at det gøres lettere at stille konkurrenceorienterede tjenester til rådighed ved hjælp af faste kredsløb, både inden for medlemsstaterne og mellem disse indbyrdes, og navnlig således at det gøres lettere for selskaber, virksomheder og fysiske personer at stille tjenester til rådighed for selskaber, virksomheder og fysiske personer i andre medlemsstater;

(4) princippet om ikke-diskriminering forudsætter, at faste kredsløb tilbydes og efter anmodning stilles til rådighed for alle brugere uden forskelsbehandling;

(5) det i Traktaten fastlagte princip om ikke-diskriminering gælder også med hensyn til tilslutningsmulighed, takster, servicekvalitet, leveringstider, ligelig fordeling af kapacitet i tilfælde af knaphed, reparationstider samt adgangen til information om nettet og kundeinformation i overensstemmelse med de gældende forskrifter om databeskyttelse;

(6) visse tekniske restriktioner har været bragt i anvendelse, blandt andet med hensyn til sammenkobling af faste kredsløb indbyrdes og med hensyn til sammenkobling af faste kredsløb og offentlige telenet; sådanne restriktioner, der er til hinder for, at faste kredsløb anvendes i forbindelse med konkurrencetjenester, er ikke berettigede, dersom de kan erstattes af mindre restriktive forskriftsmæssige foranstaltninger;

(7) som fastlagt i fællesskabsretten må adgangen til og brugen af faste kredsløb kun begrænses under henvisning til de i dette

([1]) EFT nr. C 58 af 7. 3. 1991, s. 10.
([2]) EFT nr. C 305 af 25. 11. 1991, s. 61, og afgørelse af 13. maj 1992 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).
([3]) EFT nr. C 269 af 14. 10. 1991, s. 30.
([4]) EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 1.
([5]) EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 10.

▼B

direktiv definerede væsentlige krav og med det formål at beskytte eksklusive eller særlige rettigheder; sådanne restriktioner skal være objektivt begrundede og opfylde proportionalitetsprincippet og skal stå i forhold til det tilsigtede mål; det må defineres, hvad der forstås ved væsentlige krav for så vidt angår faste kredsløb;

(8) i henhold til direktiv 90/388/EØF, som ikke finder anvendelse på telex, mobilradiokommunikation, personsøge- og satellittjenester, skal medlemsstaterne afskaffe alle særlige eller eksklusive rettigheder med hensyn til levering af teletjenester, bortset fra taletelefonitjeneste, som er kommercielt drevet, offentligt tilgængelig, direkte tidstro fremføring af tale mellem nettermineringspunkter i det offentlige koblede net, hvorved en hvilken som helst bruger kan anvende udstyr tilsluttet et nettermineringspunkt til at kommunikere med et andet termineringspunkt;

(9) indtil de i direktiv 90/388/EØF fastsatte datoer kan medlemsstaterne for så vidt angår pakke- og kredsløbskoblede datatjenester forbyde økonomiske operatører at tilbyde kapacitet på faste kredsløb med henblik på rent gensalg til offentligheden; der må ikke gælde andre restriktioner for brugen af faste kredsløb, navnlig hvad angår transmission af information, der ikke har sin oprindelse hos den bruger, som abonnerer på det faste kredsløb, hvad angår transmission af information, som ikke har sit endelige bestemmelsessted hos den bruger, som abonnerer på det faste kredsløb, eller hvad angår transmission af information, som hverken har oprindelse eller endeligt bestemmelsessted hos den bruger, som abonnerer på det faste kredsløb;

(10) som fastlagt i direktiv 90/387/EØF skal den fælleseuropæiske definition af harmoniserede tekniske grænseflader og adgangsvilkår bygge på en definition af fælles tekniske specifikationer baseret på internationale standarder og specifikationer;

(11) som fastlagt i direktiv 90/388/EØF skal medlemsstater, der opretholder særlige eller eksklusive rettigheder for tilrådighedstillelse og drift af offentlige telenet, sikre, at brugere, der anmoder herom, kan få faste kredsløb stillet til rådighed inden for en rimelig frist;

(12) for at sikre, at der i tilstrækkeligt omfang står faste kredsløb til rådighed for brugerne, enten til deres eget brug, til fælles brug eller til tilrådighedstillelse af tjenester til tredjepart, skal medlemsstaterne sørge for, at et harmoniseret sæt faste kredsløbstjenester med definerede nettermineringspunkter står til rådighed i alle medlemsstater, både til kommunikation i den enkelte medlemsstat og mellem medlemsstaterne indbyrdes; det må derfor fastlægges, hvilke typer faste kredsløb der skal indgå i det harmoniserede sæt, og inden for hvilke tidsfrister dette skal ske, for så vidt angår tjenester, der ikke allerede står til rådighed; den dynamiske udvikling, der finder sted i denne sektor, gør, at der må etableres en procedure for, hvordan dette sæt skal ajourføres eller udvides;

(13) afhængigt af efterspørgslen på markedet og det offentlige telenets beskaffenhed stilles der også andre former for faste kredsløb til rådighed, dvs. kredsløb ud over det harmoniserede minimumssæt; de øvrige bestemmelser i dette direktiv finder anvendelse på sådanne faste kredsløb; det skal imidlertid sikres, at tilrådighedstillelse af sådanne andre former for faste kredsløb ikke hindrer, at det nævnte minimumssæt af faste kredsløb stilles til rådighed;

(14) princippet om adskillelse af myndighedsopgaver og driftsopgaver samt subsidiaritetsprincippet betyder, at det nationale myndighedsorgan i de enkelte medlemsstater får tildelt en væsentlig rolle i forbindelse med gennemførelsen af dette direktiv;

(15) fælles bestillingsprocedurer samt etstedsbestilling og etstedsfakturering er nødvendig med henblik på at fremme brugen af faste kredsløb i Fællesskabet; samarbejde mellem ►M2 organisationerne, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ i denne forbindelse er

▼B

underkastet Fællesskabets konkurrencebestemmelser; sådanne procedurer skal navnlig tilgodese princippet om omkostningsbaserede takster, og de må ikke resultere i nogen form for aftalt prisfastsættelse eller markedsopdeling;

(16) ►M2 organisationernes (hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a) ◄ indførelse af etstedsbestilling og etstedsfakturering må ikke være til hinder for tilbud fra andre tjenesteudbydere end ►M2 organisationerne, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a ◄;

(17) i henhold til direktiv 90/387/EØF skal takster for faste kredsløb baseres på følgende principper: taksterne skal bygge på objektive kriterier og princippet om omkostningsbaserede takster under hensyntagen til, at en rimelig tid til rebalancering er nødvendig; de skal være gennemsigtige og offentliggøres på passende måde og skal principielt vedrøre særskilte produkter i overensstemmelse med Traktatens konkurrencebestemmelser; takster for faste kredsløb, der stilles til rådighed af et eller flere ►M2 organisationer, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a ◄, skal baseres på samme principper; det anbefales at anvende en takst med fast lejeafgift pr. periode, undtagen i de tilfælde, hvor omkostningerne gør andre former for takster berettigede;

(18) afgifter på adgangen til og brugen af faste kredsløb skal opfylde ovenstående principper og Traktatens konkurrencebestemmelser og skal samtidig tilgodese princippet om, at de samlede omkostninger i forbindelse med de anvendte ressourcer skal fordeles ligeligt, samt behovet for et rimeligt afkast af investeringerne, hvilket er nødvendigt for en yderligere udvikling af telekommunikationsinfrastrukturerne;

(19) for at sikre, at principperne i de to foregående betragtninger overholdes, skal ►M2 organisationerne, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ anvende et passende transparent regnskabssystem, som kan kontrolleres af regnskabseksperter, og hvorved det sikres, at der udarbejdes bogførte tal; dette krav kan eksempelvis opfyldes ved at lægge princippet om en fuldt ud distribueret omkostningsfordeling til grund;

(20) for at Kommissionen kan overvåge, om bestemmelserne i dette direktiv overholdes, skal medlemsstaterne meddele Kommissionen navnet på det nationale myndighedsorgan, der er ansvarligt for gennemførelsen af direktivet og for tilrådighedstillelsen af relevant information efter Kommissionens anmodning;

(21) det udvalg, der er omhandlet i artikel 9 og 10 i direktiv 90/387/EØF, bør spille en væsentlig rolle ved anvendelsen af dette direktiv;

(22) uenighed mellem brugere og ►M2 organisationer, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ om tilrådighedstillelse af faste kredsløb løses normalt af de implicerede parter; parterne skal kunne henvise deres sag til et nationalt myndighedsorgan og til Kommissionen, i de tilfælde hvor dette skønnes nødvendigt, hvilket ikke er til hinder for, at procedurerne i Traktatens artikel 169 og 170 samt dens konkurrencebestemmelser finder normal anvendelse;

(23) der bør indføres en specifik procedure til undersøgelse af, om den i dette direktiv fastlagte frist for, hvornår der skal stilles et vist minimumssæt af faste kredsløb til rådighed, og for hvornår der skal være indført et passende omkostningsregnskabssystem, i særligt begrundede tilfælde kan forlænges;

(24) dette direktiv finder ikke anvendelse på faste kredsløb, hvor det ene nettermineringspunkt ligger uden for Fællesskabet —

▼B

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Anvendelsesområde

Sigtet med dette direktiv er at etablere harmoniserede vilkår for en åben og effektiv adgang til og brug af faste kredsløb, der stilles til rådighed for brugerne via offentlige telenet, og at sikre, at der overalt i Fællesskabet etableres et minimumssæt af faste kredsløb med harmoniserede tekniske specifikationer.

▼M2

Medlemsstaterne sikrer, at der overalt på deres område findes mindst én organisation, der er omfattet af dette direktivs bestemmelser.

Medlemsstaterne sørger for, at forpligtelserne i henhold til dette direktiv ikke pålægges organisationer uden en stærk markedsposition på det relevante marked for faste kredsløb, medmindre der i en given medlemsstat ikke findes organisationer med en stærk markedsposition på det relevante marked for faste kredsløb.

Artikel 2

Definitioner

1. Definitionerne i direktiv 90/387/EØF som ændret ved direktiv 97/51/EF [1] finder i givet fald anvendelse på dette direktiv.

2. I dette direktiv forstås desuden ved:

— »faste kredsløb«: telekommunikationsfaciliteter, hvorved der stilles åben transmissionskapacitet til rådighed mellem nettermineringspunkter, uden at disse faciliteter omfatter opkobling på anfordring (dvs. opkoblingsfunktioner, som brugeren kan styre som en del af tilrådighedsstillelsen af det faste kredsløb)

— »ONP-Udvalget«: det udvalg, der er omhandlet i artikel 9 og 10 i direktiv 90/387/EØF

— »nationalt myndighedsorgan«: det organ, der er omhandlet i artikel 5a i direktiv 90/387/EØF.

3. Ved anvendelsen af dette direktiv anses en organisation for at have en stærk markedsposition, hvis den har en andel på mindst 25 % af det relevante marked for faste kredsløb i en medlemsstat. Det relevante marked for faste kredsløb skal vurderes på grundlag af den eller de former for faste kredsløb, der udbydes i et bestemt geografisk område. Det geografiske område kan dække hele en medlemsstats område eller en del af dette.

De nationale myndighedsorganer kan bestemme, at en organisation med en andel på mindre end 25 % på det relevante marked for faste kredsløb har en stærk markedsposition. De kan også bestemme, at en organisation med en andel på 25 % eller mere af det relevante marked for faste kredsløb ikke har en stærk markedsposition.

I begge tilfælde skal der tages hensyn til organisationens evne til at påvirke markedsbetingelserne for faste kredsløb, dens omsætning i forhold til markedets størrelse, dens adgang til finansielle midler og dens erfaring med at udbyde produkter og tjenester på markedet.

▼B

Artikel 3

Adgangen til oplysninger

1. Medlemsstaterne sikrer, at der for så vidt angår faste kredsløbstjenester offentliggøres oplysninger om tekniske egenskaber, takster, leverings- og brugsvilkår, godkendelses- og anmeldelseskrav og vilkår for tilslutning af terminaludstyr i overensstemmelse med opstillingen i bilag I. ►M2 Ændringer i eksisterende tjenester og oplysninger om nye

[1] EFT L 295 af 29. 10. 1997, s. 23.

▼B

udbud offentliggøres snarest muligt. Det nationale myndighedsorgan kan fastlægge en passende frist for offentliggørelsen. ◄

2. Oplysningerne i stk. 1 offentliggøres på passende måde, således at brugerne har let adgang til dem. Der henvises i den pågældende medlemsstats nationale officielle tidende (Statstidende) til offentliggørelsen af disse oplysninger.

Inden den 1. januar 1993, samt i givet fald ved senere ændringer, meddeler medlemsstaterne Kommissionen, hvorledes denne information stilles til rådighed. Kommissionen offentliggør regelmæssigt en henvisning hertil.

▼M2

▼B

Artikel 4

Oplysninger om leveringsvilkår

De leveringsvilkår, der skal offentliggøres i henhold til artikel 3, skal mindst indeholde følgende:

— oplysninger om fremgangsmåden ved bestilling

▼M2

— typisk leveringstid, som er den tid, der går fra den dato, hvor brugeren har afgivet en endelig bestilling på et fast kredsløb, og indtil 95 % af alle faste kredsløb af tilsvarende type er etableret hos kunderne.

▼B

Dette tidsrum beregnes på grundlag af de faktiske leveringstider for faste kredsløb inden for et aktuelt tidsinterval af en rimelig varighed. I beregningen må ikke medtages tilfælde, hvor leveringen er sket sent efter brugerens eget ønske. For nye typer faste kredsløb offentliggøres en målsat typisk leveringstid i stedet for den typiske leveringstid

— kontraktperiode, dvs. den periode kontrakten normalt løber, samt den minimumskontraktperiode, som brugeren skal acceptere

— typisk reparationstid, dvs. den tid, der går fra det tidspunkt, hvor der er indgivet meddelelse om fejlen til den ansvarlige afdeling i ►M2 organisationen, hvis navn er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a ◄, til det tidspunkt, hvor 80 % af alle faste kredsløb af tilsvarende type er reetableret, og brugeren i givet fald har fået meddelelse herom; for nye typer faste kredsløb offentliggøres der en målsat typisk reparationstid i stedet for den typiske reparationstidy i tilfælde, hvor der tilbydes reparationer af forskellig kvalitet for samme type faste kredsløb, offentliggøres de forskellige typiske reparationstider

— alle regler for tilbagebetaling.

Artikel 5

Vilkår for tjenesters ophør

Medlemsstaterne sikrer, at eksisterende tjenester videreføres i et passende tidsrum, og at tjenester ikke kan bringes til ophør, uden at de berørte brugere er blevet hørt. Medlemsstaterne sikrer, at brugerne kan forelægge sagen for det nationale myndighedsorgan, dersom de ønsker at anfægte den af ►M2 organisationen, hvis navn er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ påtænkte ophørsdato, uden at dette i øvrigt berører andre nationale lovhjemlede klagemuligheder.

▼B

Artikel 6

Adgangsbetingelser, brugsvilkår og væsentlige krav

▼M2

1. Medlemsstaterne påser, at når adgangen til og brugen af faste kredsløb begrænses i overensstemmelse med fællesskabsretten, skal disse begrænsninger gennemføres ved hjælp af retsakter udstedt af de nationale myndighedsorganer.

Der må ikke indføres eller opretholdes tekniske restriktioner for samtrafik mellem faste kredsløb indbyrdes eller for samtrafik mellem faste kredsløb og offentlige telenet.

▼B

2. Hvis adgangen til og brugen af faste kredsløb er underlagt restriktioner under henvisning til de væsentlige krav, skal medlemsstaterne sikre, at det af de relevante nationale bestemmelser fremgår, hvilke af de i stk. 3 nævnte væsentlige krav der ligger til grund for restriktionerne.

3. De væsentlige krav, der er anført i artikel 3, stk. 2, i direktiv 90/387/EØF, gælder for faste kredsløb på følgende måde:

a) *Nettets driftssikkerhed*

En ►M2 organisation, hvis navn er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ kan for at sikre nettets drift træffe følgende foranstaltninger, så længe der foreligger en nødsituation:

— afbryde tjenesten

— indskrænke tjenestefaciliteterne

— nægte adgang til tjenesten.

▼M2

Ved en nødsituation forstås i denne forbindelse et tilfælde af force majeure, som f.eks. ekstreme vejrforhold, jordskælv, oversvømmelse, lynnedslag eller brand.

▼B

I nødsituationer skal ►M2 organisationerne, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ træffe alle forholdsregler for at sikre, at tjenesten opretholdes for alle brugere. Medlemsstaterne sikrer, at ►M2 organisationerne, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ øjeblikkeligt underretter brugerne og det nationale myndighedsorgan om nødsituationens begyndelses- og sluttidspunkt og om arten og omfanget af den midlertidige indskrænkning af tjenesten.

b) *Bevarelse af nettets integritet*

Brugeren har i overensstemmelse med nettermineringspunktets specifikationer ret til en fuldstændig transparent tjeneste, som kan bruges fuldstændigt frit, uden for eksempel forbud mod eller pligt til at anvende særlige kanal-allokationer. Der må ikke pålægges indskrænkninger med hensyn til brugen af faste kredsløb under henvisning til, at nettets integritet skal bevares, så længe adgangsbetingelserne for terminaludstyr er opfyldt.

c) *Interoperabilitet mellem tjenester*

Brugen af faste kredsløb må ikke indskrænkes under henvisning til kravet om interoperabilitet mellem tjenester, når adgangsbetingelserne for terminaludstyr er opfyldt, jf. dog artikel 3, stk. 5, og artikel 5, stk. 3, i direktiv 90/387/EØF.

d) *Databeskyttelse*

For så vidt angår databeskyttelse må medlemsstaterne kun indskrænke brugen af faste kredsløb, i det omfang det er nødvendigt for at sikre overholdelse af de relevante myndighedsbestemmelser vedrørende databeskyttelse, herunder beskyttelse af personoplysninger, fortroligheden af information, der transmitteres eller lagres, samt beskyttelse af privatlivet i overensstemmelse med Fællesskabets bestemmelser.

▼B

4. Adgangsbetingelser for terminaludstyr

▼M2

Adgangsbetingelserne for terminaludstyr anses for at være opfyldt, når terminaludstyret opfylder de godkendelseskrav, der gælder for dets tilslutning til den pågældende type fast kredsløbs nettermineringspunkt i overensstemmelse med direktiv 91/263/EØF ([1]) eller 93/97/EØF ([2]).

▼B

Hvis en brugers terminaludstyr ikke eller ikke længere opfylder disse krav, kan det faste kredsløb afbrydes, indtil det pågældende terminaludstyr er frakoblet nettermineringspunktet.

Medlemsstaterne sikrer, at ►M2 organisationen, hvis navn er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ øjeblikkeligt underretter brugeren om afbrydelsen og grunden hertil. Det faste kredsløb stilles til rådighed igen, så snart brugeren har sikret, at det terminaludstyr, der ikke opfylder kravene, er frakoblet nettermineringspunktet.

Artikel 7

Tilrådighedstillelse af et minimumssæt af faste kredsløb på grundlag af harmoniserede tekniske specifikationer

1. Medlemsstaterne sikrer, at ►M2 organisationerne, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ hver for sig eller i forening stiller et minimumssæt af faste kredsløb til rådighed, jf. bilag II, således at der sikres et harmoniseret udbud af tjenester i Fællesskabet.

2. Hvor der endnu ikke eksisterer faste kredsløb, der opfylder de i bilag II opførte standarder, sikrer medlemsstaterne, at der implementeres faste kredsløb af disse typer inden den dato, der følger af gennemførelsen af artikel 15.

▼M2

2a. Medlemsstaterne tilskynder til, at de yderligere typer faste kredsløb, der er anført i bilag III, stilles til rådighed under hensyntagen til efterspørgslen på markedet og udviklingen på standardiseringsområdet.

3. De ændringer, der er nødvendige for at tilpasse bilag II og III til tekniske fremskridt eller til en ændret efterspørgsel på markedet, herunder eventuel udeladelse af visse typer faste kredsløb fra bilagene, vedtages af Kommissionen efter proceduren i artikel 10 i direktiv 90/387/EØF under hensyn til udviklingen i de nationale net.

▼B

4. Dersom der stilles andre faste kredsløb til rådighed ud over det minimumssæt af faste kredsløb, som medlemsstaterne skal stille til rådighed, må dette ikke medføre, at nævnte minimumssæt af faste kredsløb indskrænkes.

Artikel 8

Det nationale myndighedsorgans kontrol

1. Medlemsstaterne sikrer, at det nationale myndighedsorgan fastlægger sine procedurer således, at der hurtigst muligt i det enkelte tilfælde kan træffes afgørelse om, hvorvidt det skal tillades, at en ►M2 organisation, hvis navn er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ for eksempel afslår at stille et fast kredsløb til rådighed, afbryder tilrådighedstillelsen af faste kredsløb eller indskrænker faciliteternes disponibilitet med påstand om, at brugerne af de faste kredsløb ikke har overholdt brugsvilkårene. Disse procedurer kan også foreskrive, at det nationale myndighedsorgan kan forhåndsgodkende bestemte foranstaltninger i tilfælde af nærmere definerede overtrædelser af brugsvilkårene.

([1]) EFT L 128 af 23. 5. 1991, s. 1.
([2]) EFT L 290 af 24. 11. 1993, s. 1.

▼B

Medlemsstaterne påser, at disse procedurer sikrer, at behandlingen af sagen er transparent, og at der tages skyldigt hensyn til parternes rettigheder. Der træffes først afgørelse, når begge parter er blevet hørt. Afgørelsen skal ledsages af en begrundelse og skal forkyndes for parterne senest en uge efter, at den er truffet; den må ikke fuldbyrdes, inden den er blevet forkyndt for parterne.

Denne bestemmelse er ikke til hinder for, at parterne indbringer sagen for domstolene.

▼M2

2. Det nationale myndighedsorgan sikrer, at de organisationer, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, overholder princippet om ikke-diskriminering, når de stiller faste kredsløb til rådighed. Disse organisationer skal under tilsvarende forhold anvende de samme betingelser på organisationer, der stiller samme tjenester til rådighed, og skal stille faste kredsløb til rådighed for andre på samme vilkår og med samme kvalitet, som de stilles til rådighed for organisationernes egne tjenester eller for tjenester under deres datterselskaber eller partnere, når det er relevant.

▼B

3. Hvis en ►M2 organisation, hvis navn er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ som svar på en bestemt anmodning finder det urimeligt at stille et fast kredsløb til rådighed i henhold til dets offentliggjorte takster og leveringsvilkår, skal det have det nationale myndighedsorgans tilladelse, inden det ændrer disse vilkår i det pågældende tilfælde.

▼M2

▼B

Artikel 10

Takstprincipper og omkostningsregnskaber

1. Medlemsstaterne sikrer, at taksterne for faste kredsløb er i overensstemmelse med det grundprincip, at de skal være omkostningsbaserede og transparente, og at følgende regler overholdes:

▼M2

a) taksterne for faste kredsløb skal være uafhængige af brugernes anvendelse af de faste kredsløb, jf. dog princippet om ikke-diskriminering i artikel 8, stk. 2

▼B

b) taksterne for faste kredsløb skal normalt indeholde følgende elementer:

— en oprettelsesafgift

— en abonnementsafgift, dvs. en fast lejeafgift pr. periode.

Anvendes der andre takstelementer, skal disse være transparente og baseret på objektive kriterier

c) takster for faste kredsløb gælder for de faciliteter, der stilles til rådighed mellem de nettermineringspunkter, hvor brugeren har adgang til de faste kredsløb.

For faste kredsløb, der stilles til rådighed af mere end ►M2 organisation, hvis navn er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a ◄, kan der anvendes halvkredsløbstakst, dvs. fra et nettermineringspunkt til et hypotetisk midtpunkt for kredsløbet.

2. Medlemsstaterne sikrer med henblik på gennemførelsen af stk. 1, at ►M2 organisationerne, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ senest den 31. december 1993 udformer og iværksætter et omkostningsregnskabssystem.

Det i første afsnit omhandlede system skal omfatte følgende elementer, jf. dog sidste afsnit:

a) omkostningerne i forbindelse med faste kredsløb skal navnlig baseres på ►M2 organisationens (hvis navn er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a) ◄ direkte omkostninger ved

▼B

oprettelse, drift og vedligeholdelse af faste kredsløb samt ved markedsføring og fakturering i forbindelse med faste kredsløb

b) fællesomkostninger, dvs. omkostninger, der hverken kan henføres direkte til faste kredsløb eller til andre aktiviteter, fordeles således:

i) fællesomkostninger skal så vidt muligt fordeles på grundlag af en direkte analyse af omkostningernes oprindelse

ii) er en direkte analyse ikke mulig, skal fællesomkostningerne fordeles på grundlag af en indirekte tilknytning mellem disse og en anden omkostningskategori eller gruppe omkostningskategorier, for hvilken en direkte tilskrivning eller fordeling er mulig; en sådan indirekte tilknytning baseres på indbyrdes sammenlignelige omkostningsstrukturer

▼M2

iii) kan der hverken findes et direkte eller indirekte grundlag for omkostningsfordelingen, fordeles omkostningerne efter en generel fordelingsnøgle, der beregnes på grundlag af forholdet mellem alle de udgifter, der direkte hidrører fra eller tilskrives dels faste kredsløb, dels andre tjenester.

▼B

Efter den 31. december 1993 må der kun anvendes andre omkostningsregnskabssystemer, hvis disse egner sig til gennemførelse af stk. 1, og det nationale myndighedsorgan med henblik på ►M2 organisationernes (hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a) ◄ brug har godkendt dem som egnede hertil, idet Kommissionen skal være underrettet om sådanne systemer, inden de bringes i anvendelse.

3. Det nationale myndighedsorgan skal holde oplysninger om de omkostningsregnskabssystemer, som ►M2 organisationerne, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ anvender i henhold til stk. 2, tilgængelige med passende detaljer. Det forelægger dem på anmodning for Kommissionen.

▼M2

4. Det nationale myndighedsorgan stiller ikke det i stk. 1 anførte krav til organisationer, der ikke har en stærk markedsposition med hensyn til et bestemt udbud af faste kredsløb i et bestemt geografisk område.

Det nationale myndighedsorgan kan beslutte ikke at anvende kravene i stk. 1 i et særligt geografisk område, hvor det er godtgjort, at der er reel konkurrence på det relevante marked for faste kredsløb, hvilket fremgår af, at taksterne allerede opfylder disse krav.

▼B

Artikel 11

Indberetning og aflæggelse af rapport

▼M2

1. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen navnet på det eller de nationale myndighedsorganer, som får ansvaret for at udføre de opgaver, der er fastlagt i dette direktiv.

Medlemsstaterne giver straks Kommissionen meddelelse om eventuelle ændringer vedrørende deres nationale myndighedsorganer.

1a. De nationale myndighedsorganer meddeler Kommissionen navnene på de organisationer, der udbyder faste kredsløb, og som skal opfylde kravene i dette direktiv. Meddelelsen skal i givet fald oplyse, hvilke typer faste kredsløb hver organisation forpligtes til at stille til rådighed i hvert geografisk område, for at kravet i artikel 1 kan blive opfyldt, samt i hvilke tilfælde artikel 10, stk. 1, ikke anvendes i henhold til artikel 10, stk. 4.

▼B

2. Det nationale myndighedsorgan udarbejder mindst for hvert kalenderår statistiske rapporter over, hvordan de i artikel 3 fastlagte leveringsvilkår, navnlig i henseende til leveringstid og reparationstid, er

▼B

blevet opfyldt. Disse rapporter sendes til Kommissionen senest fem måneder efter udløbet af den årlige rapporteringsperiode.

▼M2

Det nationale myndighedsorgan opbevarer oplysninger om tilfælde, hvor adgangen til eller brugen af faste kredsløb er blevet indskrænket, og om hvilke foranstaltninger der er truffet i den anledning samt begrundelsen herfor; oplysningerne står til rådighed for Kommissionen, som på anmodning får dem tilsendt.

▼B

Artikel 12

Forligsprocedure

Med forbehold af følgende:

a) Kommissionens eller en medlemsstats mulighed for at træffe yderligere foranstaltninger på grundlag af Traktaten, navnlig artikel 169 og 170

b) de rettigheder, som i henhold til gældende national lovgivning tilkommer den person, der har påberåbt sig proceduren i nr. 1 til 5 i denne artikel, de berørte ►M2 organisationer, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ eller enhver anden person, medmindre de indgår en aftale om bilæggelse af deres tvister

står følgende forligsprocedure til rådighed for brugeren:

1) En bruger, der ønsker at klage over, at han har lidt eller vil kunne lide skade, fordi bestemmelserne i dette direktiv, navnlig vedrørende faste kredsløb mellem Fællesskabets medlemsstater, er blevet overtrådt, har ret til at indbringe sagen for det eller de nationale myndighedsorganer.

2) Hvis der ikke kan opnås enighed på nationalt plan, kan den krænkede part påberåbe sig proceduren i nr. 3 og 4 ved skriftlig underretning af det nationale myndighedsorgan og af Kommissionen.

3) Hvis det nationale myndighedsorgan eller Kommissionen efter at have modtaget den i nr. 2 omhandlede underretning finder, at sagen bør undersøges nærmere, kan de forelægge den for formanden for ONP-Udvalget.

4) I det i nr. 3 omhandlede tilfælde indleder formanden for ONP-Udvalget følgende procedurer, hvis han anser det for godtgjort, at der på nationalt plan er truffet alle de skridt, som med rimelighed kan træffes:

   a) formanden for ONP-Udvalget indkalder snarest muligt en arbejdsgruppe, som skal omfatte mindst to medlemmer af ONP-Udvalget og en repræsentant for de berørte nationale myndighedsorganer samt formanden for ONP-Udvalget selv eller en anden tjenestemand i Kommissionen, som er udpeget af ham; arbejdsgruppen træder normalt sammen inden for ti dage; formanden kan efter forslag fra et medlem af arbejdsgruppen beslutte at indbyde højst to eksperter til at bistå den

   b) arbejdsgruppen giver den part, der har påberåbt sig proceduren, de nationale myndighedsorganer i medlemsstaterne samt de involverede ►M2 organisationer, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ lejlighed til at forelægge deres synspunkter skriftligt eller mundtligt

   c) arbejdsgruppen bestræber sig på at bilægge uoverensstemmelsen mellem de involverede parter; formanden underretter ONP-Udvalget om resultaterne af denne procedure.

5) Den part, der iværksætter den i nærværende artikel omhandlede procedure, afholder omkostningerne ved sin egen deltagelse i proceduren.

▼B

Artikel 13

Udsættelse af visse forpligtelser

1. Er en medlemsstat ikke i stand til eller forudser den, at den ikke vil være i stand til at opfylde bestemmelserne i artikel 7, stk. 1 eller 2, eller i artikel 10, stk. 1 eller 2, giver den Kommissionen meddelelse om grunden hertil.

2. Udsættelse med opfyldelse af forpligtelserne i artikel 7, stk. 1 eller 2, kan kun accepteres i tilfælde, hvor den pågældende medlemsstat kan godtgøre, at det offentlige telenets udviklingsgrad eller efterspørgslen er af en sådan art, at opfyldelse af forpligtelserne i nævnte artikel vil resultere i en urimeligt stor byrde for teleselskabet i medlemsstaten.

3. Udsættelse med opfyldelse af forpligtelserne i artikel 10, stk. 1 eller 2, kan kun accepteres i tilfælde, hvor den pågældende medlemsstat kan godtgøre, at opfyldelse af kravene vil resultere i en urimeligt stor byrde for ►M2 organisationen, hvis navn er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ i medlemsstaten.

4. Medlemsstaten meddeler Kommissionen, inden for hvilken frist kravene kan opfyldes, og hvilke foranstaltninger den påtænker at gennemføre for at overholde denne frist.

5. Når Kommissionen modtager en meddelelse som omhandlet i stk. 1, underretter den medlemsstaten om, hvorvidt den skønner, at medlemsstatens særlige situation gør det berettiget, at der på grundlag af kriterierne i stk. 2 og 3 gives medlemsstaten udsættelse med gennemførelsen af artikel 7, stk. 1 eller 2, eller af artikel 10, stk. 1 eller 2, og i givet fald hvor længe en sådan udsættelse er berettiget.

6. Der kan ikke gives udsættelse i medfør af stk. 2, når grunden til, at artikel 7 ikke kan overholdes, er, at den pågældende medlemsstats ►M2 organisationer, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ udfolder aktiviteter på konkurrenceområder som omhandlet i fællesskabsretten.

▼M2

Artikel 14

Rapport

Kommissionen undersøger, hvordan dette direktiv fungerer, og aflægger første gang rapport herom til Europa-Parlamentet og Rådet senest den 31. december 1999. Rapporten skal bl.a. bygge på oplysninger, som medlemsstaterne fremsender til Kommissionen og til ONP-Udvalget. Rapporten skal indeholde en vurdering af behovet for videreførelse af dette direktiv under hensyntagen til udviklingen hen imod fuldt udviklede konkurrenceforhold. Om nødvendigt skal det i rapporten undersøges, hvilke bestemmelser i dette direktiv der bør tilpasses på baggrund af udviklingen på markedet, og der kan i rapporten stilles forslag om yderligere foranstaltninger med henblik på at opfylde dette direktivs formål.

▼B

Artikel 15

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 5. juni 1993. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

▼B

Artikel 16

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

▼B

BILAG I

OPSTILLING AF DE OPLYSNINGER, DER SKAL OFFENTLIGGØRES VEDRØRENDE FASTE KREDSLØB I HENHOLD TIL ARTIKEL 3, STK. 1

De oplysninger, der er omhandlet i dette direktivs artikel 3, stk. 1, skal opstilles således:

A. **Tekniske specifikationer**

Tekniske specifikationer indbefatter fysiske og elektriske specifikationer såvel som de detaljerede tekniske og performansrelaterede specifikationer, der finder anvendelse i netterminering spunktet, jf. dog Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter ►M2 [1] ◄. Der skal anføres en klar henvisning til de standarder, der er implementeret.

B. **Takster**

Taksterne indbefatter oprettelsesafgift, abonnementsafgift og andre afgifter. Hvis taksterne er differentieret, f.eks. på grund af forskellige kvalitetsniveauer eller det antal faste kredsløb, der stilles til rådighed for brugeren (mængderabat), skal dette angives.

C. **Leveringsvilkår**

Leveringsvilkårene skal som minimum omfatte de elementer, der er anført i artikel 4, stk. 1.

D. **Godkendelseskrav**

Oplysningerne om godkendelseskrav, godkendelsesprocedurer og/eller godkendelsesvilkår skal give et fuldstændigt overblik over alle de faktorer, der spiller ind med hensyn til brugsvilkårene for faste kredsløb. Oplysningerne skal indbefatte følgende:

▼M2

▼B

4) oplysning om, hvilke vilkår der fastlægges på grundlag af de væsentlige krav, jf. artikel 6

▼M2

▼B

7) en liste over alle de dokumenter, der indeholder de godkendelsesvilkår, som medlemsstaten pålægger brugerne af faste kredsløb, når disse bruger faste kredsløb til at stille tjenester til rådighed for andre.

▼M2

E. **Vilkår for tilslutning af terminaludstyr**

Vilkår for tilslutning af terminaludstyr skal omfatte en fuldstændig oversigt over de krav, som terminaludstyr, der skal tilsluttes de pågældende faste kredsløb, skal opfylde i henhold til direktiv 91/263/EØF og 93/97/EØF.

---

[1] EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8. Direktivet er senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/10/EF (EFT L 100 af 19. 4. 1994, s. 30).

▼B

BILAG II

FASTLÆGGELSE AF ET MINIMUMSSÆT AF FASTE KREDSLØB MED FÆLLES TEKNISKE SPECIFIKATIONER, JF. ARTIKEL 7

Faste kredsløb (ONP-type)	Tekniske specifikationer ([1])	
	Grænsefladespecifikation	Tilslutnings- og performansspecifikation
Båndbredde til tale af almindelig kvalitet	2 -eller 4-tråds analog	ITU-T M.1040
Båndbredde til tale af almindelig kvalitet	2- eller 4-tråds analog	ITU-T M.1020/ M.1025
64 Kbit/s digital ([2])	ETS 300 288 ([3])	ETS 300 289 ([4])
2048 Kbit/s digital ustruktureret ([5])	ETS 300 246 ([6])	ETS 300 247 ([7])
2048 Kbit/s digital struktureret	ITU-T G.703 og G.704 (undtagen afsnit 5) ([8])	Relevante ITU-T rekommandationeri G.800-serien Overvågning i drift ([9])

([1]) Der henvises til ITU-T rekommandationer i 1988-versionen. ETSI er blevet anmodet om at videreføre standardiseringsarbejdet for faste kredsløb.
([2]) Tilslutningsvilkårene for terminaludstyr, som skal tilsluttes disse faste kredsløb, beskrives i fælles teknisk forskrift 14 (CTR 14).
([3]) Indtil den 31. december 1996 kan faste kredsløb stilles til rådighed i henhold til ITU-T G.703 i stedet for ETS 300 288. I en overgangsperiode, der går længere end til den 31. december 1996, kan der stilles faste kredsløb til rådighed på grundlag af andre grænseflader på basis af X 21 eller X 21 *(bis)*i stedet for ETS 300 288.
([4]) Indtil den 31. december 1996 kan faste kredsløb stilles til rådighed i henhold til relevante ITU-T rekommandationer i G.800 i stedet for ETS 300 289.
([5]) Tilslutningsvilkårene for terminaludstyr, som skal tilsluttes disse faste kredsløb, beskrives i CTR 12.
([6]) Indtil den 31. december 1996 kan faste kredsløb stilles til rådighed i henhold til ITU-T G.703 i stedet for ETS 300 246.
([7]) Indtil den 31. december 1996 kan faste kredsløb stilles til rådighed i henhold til relevante ITU-T rekommandationer i G.800 serien i stedet for ETS 300 247.
([8]) Med cyklisk redundanskontrol jf. ITU-T G.706.
([9]) ►**M2** Organisationerne, hvis navne er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 11, stk. 1a, ◄ kan effektivisere vedligeholdelsesarbejdet ved at indføre overvågning i drift.

For de fem ovenstående typer faste kredsløb definerer de anførte specifikationer også netterminering spunkterne (NTP), jf. de definitioner, der er fastlagt i artikel 2 i direktiv 90/387/EØF.

▼**M2**

BILAG III

FASTE KREDSLØB, HVIS TILRÅDIGHEDSSTILLELSE SKAL FREMMES I HENHOLD TIL ARTIKEL 7, STK. 2a

Type fast kredsløb	Tekniske specifikationer	
	Grænsefladespecifikationer	Tilslutnings- og ydeevne-specifikationer
34 368 kbit/s digital, struktureret	ETS 300 686 (*)	ETS 300 687 (*)
34 368 kbit/s digital, ustruktureret	ETS 300 686 (*)	ETS 300 687 (*)
139 264 kbit/s digital, struktureret	ETS 300 686 (*)	ETS 300 688 (*)
139 264 kbit/s digital, ustruktureret	ETS 300 686 (*)	ETS 300 688 (*)
155 Mbit/s digital (STM-1) (**)	baseret på ITU-T G.708	baseret på ITU-T G.708

(*) Disse standarder er stadig under udarbejdelse i ETSI.
(**) ETSI er blevet bedt om at arbejde videre med standarder for SDH VC-baseret digital båndbredde til faste kredsløb.